

Europeiska unionens officiella tidning

L 318

Svensk utgåva

Lagstiftning

fyrtonionde årgången

17 november 2006

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1693/2006 av den 16 november 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

Kommissionens förordning (EG) nr 1694/2006 av den 16 november 2006 om exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter 3

Kommissionens förordning (EG) nr 1695/2006 av den 16 november 2006 om fastställande av det högsta exportbidraget för smör inom ramen för den stående anbudsinfordran som fastställs i förordning (EG) nr 581/2004 7

★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1696/2006 av den 16 november 2006 om förbud mot fiske efter bergtunga och rödtunga i ICES-områdena II a (EG-vatten) och IV (EG-vatten) med fartyg som seglar under tysk flagg 9**

Kommissionens förordning (EG) nr 1697/2006 av den 16 november 2006 om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget 11

Kommissionens förordning (EG) nr 1698/2006 av den 16 november 2006 om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg 13

Kommissionens förordning (EG) nr 1699/2006 av den 16 november 2006 om de anbud som meddelats för export av korn inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 935/2006 15

Kommissionens förordning (EG) nr 1700/2006 av den 16 november 2006 om de anbud som meddelats för export av vanligt vete inom ramen för den anbudsinfordran som avses i förordning (EG) nr 936/2006 16

★ **Kommissionens direktiv 2006/111/EG av den 16 november 2006 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet (kodifierad version) ⁽¹⁾ 17**

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

(forts. på nästa sida)

Rådet

- ★ Information om tidpunkten för ikraftträdandet för interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Republiken Albanien, å andra sidan 26

Kommissionen

2006/784/EG:

- ★ Kommissionens beslut av den 14 november 2006 om godkännande av metoder för klassificering av slaktkroppar av gris i Frankrike [delgivet med nr K(2006) 5400] ⁽¹⁾ 27

2006/785/EG:

- ★ Beslut nr 3/2006 av gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommitté av den 27 oktober 2006 om ändring av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart 31

2006/786/EG:

- ★ Beslut nr 4/2006 av gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommitté av den 27 oktober 2006 om ändring av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart 42

Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen

- ★ Rådets gemensamma ståndpunkt 2006/787/GUSP av den 13 november 2006 om förlängning av vissa restriktiva åtgärder mot Uzbekistan 43

Rättelser

- ★ Rättelse till rådets förordning (EG) nr 51/2006 av den 22 december 2005 om fastställande för år 2006 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs (EUT L 16 av den 20.1.2006) 44
- ★ Rättelse till rådets förordning (EG) nr 52/2006 av den 22 december 2005 om fastställande för år 2006 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Östersjön (EUT L 16 av den 20.1.2006) 48



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1693/2006**av den 16 november 2006****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker⁽¹⁾, särskilt artikel 4.1, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 386/2005 (EUT L 62, 9.3.2005, s. 3).

BILAGA

till kommissionens förordning av den 16 november 2006 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredjeland ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	63,7
	204	35,7
	999	49,7
0707 00 05	052	132,6
	204	66,2
	628	171,8
	999	123,5
0709 90 70	052	121,7
	204	139,6
	999	130,7
0805 20 10	204	87,5
	999	87,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,4
	092	17,6
	400	86,5
	528	40,7
	999	52,6
0805 50 10	052	61,0
	388	62,4
	528	38,1
	999	53,8
0806 10 10	052	132,9
	388	229,1
	508	264,3
	999	208,8
0808 10 80	096	29,0
	388	94,1
	400	100,5
	404	100,1
	720	70,3
	800	147,9
	999	90,3
0808 20 50	052	122,5
	720	41,1
	999	81,8

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 750/2005 (EUT L 126, 19.5.2005, s. 12). Koden "999" betecknar "övrigt ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1694/2006**av den 16 november 2006****om exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.3, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 31.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 får skillnaden mellan världsmarknadspriserna på de produkter som förtecknas i artikel 1 i samma förordning och priserna på dessa produkter på gemenskapsmarknaden täckas av ett exportbidrag.
- (2) Med hänsyn till den rådande situationen på marknaden för mjölk och mjölkprodukter bör exportbidrag därför fastställas i enlighet med bestämmelserna och vissa kriterier i artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999.
- (3) Enligt artikel 31.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1255/1999 kan världsmarknadssituationen eller de sär-

skilda behoven på vissa marknader göra det nödvändigt att anpassa bidraget efter bestämmelseort.

- (4) I enlighet med avtalsmemorandumet mellan Europeiska gemenskapen och Dominikanska republiken om import-skydd för mjölkpulver i Dominikanska republiken ⁽²⁾ som godkänts genom rådets beslut 98/468/EG ⁽³⁾, får en viss kvantitet mjölkprodukter från gemenskapen som exporteras till Dominikanska republiken omfattas av nedsatt tull. Exportbidragen för produkter som exporteras inom ramen för den ordningen bör därför minskas med en viss procentsats.
- (5) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidrag enligt artikel 31 i förordning (EG) nr 1255/1999 skall beviljas för de produkter och med de belopp som fastställs i bilagan till den här förordningen, om inte annat följer av villkoren i artikel 1.4 i kommissionens förordning (EG) nr 174/1999 ⁽⁴⁾.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EGT L 218, 6.8.1998, s. 46.

⁽³⁾ EGT L 218, 6.8.1998, s. 45.

⁽⁴⁾ EGT L 20, 27.1.1999, s. 8.

BILAGA

Exportbidrag för mjölk och mjölkprodukter från och med den 17 november 2006

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0401 30 31 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9400	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	33,46
0401 30 31 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 21 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,53
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	34,06
0401 30 31 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 21 99 9600	L02	EUR/100 kg	28,42
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	36,47
0401 30 39 9100	L02	EUR/100 kg	12,89	0402 21 99 9700	L02	EUR/100 kg	29,46
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	37,84
0401 30 39 9400	L02	EUR/100 kg	20,13	0402 29 15 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	28,77		L20	EUR/100 kg	—
0401 30 39 9700	L02	EUR/100 kg	22,22	0402 29 15 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	31,73		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 91 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 15 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	29,09
0401 30 99 9100	L02	EUR/100 kg	25,31	0402 29 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72
	L20	EUR/100 kg	36,17		L20	EUR/100 kg	27,86
0401 30 99 9500	L02	EUR/100 kg	37,21	0402 29 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66
	L20	EUR/100 kg	53,15		L20	EUR/100 kg	29,09
0402 10 11 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,00
0402 10 19 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	31,18
0402 10 99 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 29 99 9500	L02	EUR/100 kg	26,06
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	33,46
0402 21 11 9200	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 11 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 91 19 9370	L02	EUR/100 kg	2,46
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	3,52
0402 21 11 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 91 31 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 11 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 91 39 9300	L02	EUR/100 kg	2,91
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	4,16
0402 21 17 9000	L02	EUR/100 kg	—	0402 91 99 9000	L02	EUR/100 kg	15,55
	L20	EUR/100 kg	—		L20	EUR/100 kg	22,23
0402 21 19 9300	L02	EUR/100 kg	21,72	0402 99 11 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	27,86		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9500	L02	EUR/100 kg	22,66	0402 99 19 9350	L02	EUR/100 kg	6,29
	L20	EUR/100 kg	29,09		L20	EUR/100 kg	8,99
0402 21 19 9900	L02	EUR/100 kg	24,14	0402 99 31 9300	L02	EUR/100 kg	9,30
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,00		L20	EUR/100 kg	13,30
0402 21 91 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 11 9000	L02	EUR/100 kg	—
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9200	L02	EUR/100 kg	—
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	—
0402 21 91 9350	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 13 9300	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62
0402 21 99 9100	L02	EUR/100 kg	24,30	0403 90 13 9500	L02	EUR/100 kg	22,46
	L20	EUR/100 kg	31,18		L20	EUR/100 kg	28,83
0402 21 99 9200	L02	EUR/100 kg	24,44	0403 90 13 9900	L02	EUR/100 kg	23,94
	L20 ⁽¹⁾	EUR/100 kg	31,38		L20	EUR/100 kg	30,72
0402 21 99 9300	L02	EUR/100 kg	24,70	0403 90 33 9400	L02	EUR/100 kg	21,52
	L20	EUR/100 kg	31,70		L20	EUR/100 kg	27,62

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0403 90 59 9310	L02	EUR/100 kg	12,89	0405 90 90 9000	L02	EUR/100 kg	72,92
	L20	EUR/100 kg	18,42		L20	EUR/100 kg	98,32
0403 90 59 9340	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	22,65
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	28,32
0403 90 59 9370	L02	EUR/100 kg	18,87	0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	18,89
	L20	EUR/100 kg	26,94		L40	EUR/100 kg	23,60
0404 90 21 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,01
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	8,75
0404 90 21 9160	L02	EUR/100 kg	—	0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	8,49
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	10,61
0404 90 23 9120	L02	EUR/100 kg	—	0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	16,82
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	21,01
0404 90 23 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	22,83
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	28,54
0404 90 23 9140	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	30,32
0404 90 23 9150	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	27,10
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	33,89
0404 90 81 9100	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9110	L02	EUR/100 kg	—	0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	—		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9130	L02	EUR/100 kg	21,72	0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	27,86		L40	EUR/100 kg	10,31
0404 90 83 9150	L02	EUR/100 kg	22,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	3,02
	L20	EUR/100 kg	29,09		L40	EUR/100 kg	7,09
0404 90 83 9170	L02	EUR/100 kg	24,14	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	31,00		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	4,39
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	10,31
0405 10 11 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	4,98
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	11,66
0405 10 19 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	26,64
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	33,29
0405 10 19 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	27,36
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	34,20
0405 10 30 9100	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	30,32
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,40
0405 10 30 9300	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 30 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	31,35
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	44,86
0405 10 50 9500	L02	EUR/100 kg	71,28	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	30,47
	L20	EUR/100 kg	96,10		L40	EUR/100 kg	43,50
0405 10 50 9700	L02	EUR/100 kg	73,05	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	27,31
	L20	EUR/100 kg	98,50		L40	EUR/100 kg	39,27
0405 10 90 9000	L02	EUR/100 kg	75,73	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	26,79
	L20	EUR/100 kg	102,11		L40	EUR/100 kg	38,34
0405 20 90 9500	L02	EUR/100 kg	66,83	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	24,26
	L20	EUR/100 kg	90,10		L40	EUR/100 kg	34,73
0405 20 90 9700	L02	EUR/100 kg	69,49	0406 90 31 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	93,69		L40	EUR/100 kg	32,15
0405 90 10 9000	L02	EUR/100 kg	91,18	0406 90 33 9119	L04	EUR/100 kg	22,43
	L20	EUR/100 kg	122,93		L40	EUR/100 kg	32,15

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	28,47
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,93
0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	31,94	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	27,52
	L40	EUR/100 kg	45,94		L40	EUR/100 kg	40,79
0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	30,32	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	29,48
	L40	EUR/100 kg	43,40		L40	EUR/100 kg	43,11
0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	34,52	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	31,02
	L40	EUR/100 kg	49,96		L40	EUR/100 kg	44,67
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	34,01	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	25,62
	L40	EUR/100 kg	49,05		L40	EUR/100 kg	37,86
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	32,69	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	26,16
	L40	EUR/100 kg	47,37		L40	EUR/100 kg	38,24
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	33,17	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	48,07		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	27,91	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	27,80
	L40	EUR/100 kg	39,99		L40	EUR/100 kg	39,79
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	28,47	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	27,29
	L40	EUR/100 kg	40,93		L40	EUR/100 kg	39,07
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	25,27	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	29,24
	L40	EUR/100 kg	36,17		L40	EUR/100 kg	41,66
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	28,30	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	28,99
	L40	EUR/100 kg	40,52		L40	EUR/100 kg	40,97
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	26,21	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	27,31
	L40	EUR/100 kg	37,20		L40	EUR/100 kg	39,27
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	27,72	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	22,63
	L40	EUR/100 kg	40,50		L40	EUR/100 kg	33,32
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	27,46	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	23,33
	L40	EUR/100 kg	39,22		L40	EUR/100 kg	33,34
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	22,67				
	L40	EUR/100 kg	32,60				
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	28,30				
	L40	EUR/100 kg	40,52				
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	31,02				
	L40	EUR/100 kg	44,67				

(¹) När det gäller berörda produkter som är avsedda för import till Dominikanska republiken inom ramen för kvoten för 2006/2007 enligt beslut 98/486/EG och som uppfyller villkoren i artikel 20a i förordning (EG) nr 174/1999 bör följande satsers tillämpas:

- a) Produkter med KN-nummer 0402 10 11 9000 och 0402 10 19 9000: 0,00 EUR/100 kg
- b) Produkter med KN-nummer 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 och 0402 21 99 9200: 28,00 EUR/100 kg

Bestämmelseort definieras enligt följande:

L02: Andorra och Gibraltar.

L20: Alla bestämmelseorter utom L02, Ceuta, Melilla, Heliga stolen (Vatikanstaten), Förenta staterna, Bulgarien, Rumänien och de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen.

L04: Albanien, Bosnien och Hercegovina, Kosovo, Serbien och Montenegro samt f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

L40: Alla bestämmelseorter utom L02, L04, Ceuta, Melilla, Island, Liechtenstein, Norge, Schweiz, Heliga stolen (Vatikanstaten), Förenta staterna, Bulgarien, Rumänien, Kroatien, Turkiet, Australien, Kanada, Nya Zeeland och de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1695/2006**av den 16 november 2006****om fastställande av det högsta exportbidraget för smör inom ramen för den stående anbudsinfordran som fastställs i förordning (EG) nr 581/2004**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.3 tredje stycket, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 581/2004 av den 26 mars 2004 om inledande av en stående anbudsinfordran för exportbidrag för vissa typer av smör ⁽²⁾ fastställs bestämmelser för en stående anbudsinfordran.
- (2) Enligt artikel 5 i kommissionens förordning (EG) nr 580/2004 av den 26 mars 2004 om fastställande av ett anbudsförfarande för exportbidrag för vissa mjölkprodukter ⁽³⁾ och en granskning av de anbud som inlämnats

inom ramen för anbudsförfarandet är det lämpligt att fastställa ett högsta exportbidrag för den anbudspanning som löper ut den 14 november 2006.

- (3) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte yttrat sig inom den tid som ordföranden har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

För den stående anbudsinfordran som inleddes genom förordning (EG) nr 581/2004 för den anbudspanning som löper ut den 14 november 2006 skall det högsta bidragsbeloppet för de produkter som avses i artikel 1.1 i den förordningen vara det som anges i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUT L 90, 27.3.2004, s. 64. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 975/2006 (EUT L 176, 30.6.2006, s. 69).

⁽³⁾ EUT L 90, 27.3.2004, s. 58. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1814/2005 (EUT L 292, 8.11.2005, s. 3).

BILAGA

(EUR/100 kg)

Produkt	Nomenklaturnummer för exportbidrag	Högsta exportbidragsbelopp för export till de destinationer som avses i artikel 1.1 andra stycket i förordning (EG) nr 581/2004
Smör	ex 0405 10 19 9500	—
Smör	ex 0405 10 19 9700	106,00
Smörolja	ex 0405 90 10 9000	129,30

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1696/2006**av den 16 november 2006****om förbud mot fiske efter bergtunga och rödtunga i ICES-områdena II a (EG-vatten) och IV (EG-vatten) med fartyg som seglar under tysk flagg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2371/2002 av den 20 december 2002 om bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna inom ramen för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽¹⁾, särskilt artikel 26.4,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken ⁽²⁾, särskilt artikel 21.3, och

av följande skäl:

- (1) I rådets förordning (EG) nr 51/2006 av den 22 december 2005 om fastställande för år 2006 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs ⁽³⁾ fastställs kvoter för 2006.
- (2) Enligt de uppgifter som kommissionen har mottagit har fångsterna av det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, gjorda av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, medfört att kvoten för 2006 har uttömts.

- (3) Det är därför nödvändigt att förbjuda fiske efter detta bestånd samt förvaring ombord, omlastning och landning av fångster av detta bestånd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1**Uttömd kvot**

Den fiskekvot för 2006 som tilldelats den medlemsstat som anges i bilagan till den här förordningen för det bestånd som anges i samma bilaga skall anses vara uttömd från och med den dag som fastställs i bilagan.

Artikel 2**Förbud**

Fiske efter det bestånd som anges i bilagan till den här förordningen, och som bedrivs av fartyg som är registrerade i den medlemsstat som anges i samma bilaga, eller som seglar under den medlemsstatens flagg, är förbjudet från och med den dag som fastställs i bilagan. Efter den dagen är det även förbjudet att förvara ombord, omlasta och landa fångster av detta bestånd gjorda av sådana fartyg.

Artikel 3**Ikraftträdande**

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jörgen HOLMQUIST

Generaldirektör för fiske och
havsfrågor

⁽¹⁾ EGT L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EGT L 261, 20.10.1993, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 768/2005 (EUT L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ EUT L 16, 20.1.2006, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1642/2006 (EUT L 308, 8.11.2006, s. 5).

BILAGA

Nr	48
Medlemsstat	Tyskland
Bestånd	L/W/2AC4-C
Art	Bergtunga och rödtunga (<i>Microstomus kitt</i> och <i>Glyptocephalus cynoglossus</i>)
Område	Ila (EG-vatten), IV (EG-vatten)
Datum	14 oktober 2006

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1697/2006**av den 16 november 2006****om ändring av bidragssatserna för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, särskilt artikel 31.3, och

av följande skäl:

- (1) De exportbidragssatser som från och med den 27 oktober 2006 gäller för de produkter som förtecknas i bilagan, och som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget, fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1597/2006 ⁽²⁾.

- (2) Tillämpningen av de bestämmelser och kriterier som fastställs i förordning (EG) nr 1597/2006 på den information som kommissionen för närvarande har tillgång till, medför att de exportbidrag som för närvarande gäller bör ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De exportbidragssatser som fastställs i förordning (EG) nr 1597/2006 ändras i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Günter VERHEUGEN

Vice ordförande

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1913/2005 (EUT L 307, 25.11.2005, s. 2).

⁽²⁾ EUT L 298, 27.10.2006, s. 5.

BILAGA

Bidragssatser som från och med den 17 november 2006 skall tillämpas för vissa mjölkprodukter som exporteras i form av varor som inte omfattas av bilaga I till fördraget ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Varuslag	Bidragssats	
		vid förutfastställelse av bidrag	annan
ex 0402 10 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av högst 1,5 viktprocent (PG 2):		
	a) Vid export av varor enligt KN-nummer 3501	—	—
	b) Vid export av andra varor	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Mjölk i form av pulver eller granulat eller i annan fast form, inte försatt med socker eller annat sötningsmedel, med en fetthalt av 26 viktprocent (PG 3):		
	a) Vid export av varor som innehåller, i form av produkter som jämsställs med PG 3, smör eller grädde till reducerat pris enligt förordning (EG) nr 1898/2005	25,37	25,37
	b) Vid export av andra varor	31,00	31,00
ex 0405 10	Smör med en fetthalt av 82 viktprocent (PG 6):		
	a) Vid export av varor som innehåller smör eller grädde till reducerat pris, framställda i enlighet med de villkor som fastställs i förordning (EG) nr 1898/2005	80,00	80,00
	b) Vid export av varor enligt KN-nummer 2106 90 98 som innehåller minst 40 viktprocent mjölkfett	105,75	105,75
	c) Vid export av andra varor	98,50	98,50

⁽¹⁾ De bidragssatser som fastställs i denna bilaga är från och med den 1 oktober 2004 inte tillämpliga på export till Bulgarien, från och med den 1 december 2005 till Rumänien, och från och med den 1 februari 2005 inte tillämpliga på varor enligt tabellerna I och II i protokoll nr 2 till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet av den 22 juli 1972 som exporteras till Schweiziska edsförbundet eller Furstendömet Liechtenstein.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1698/2006**av den 16 november 2006****om fastställande av exportbidrag för spannmål och för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3, och

av följande skäl:

- (1) Artikel 13 i förordning (EG) nr 1784/2003 fastställer att skillnaden mellan de noteringar eller priser som gäller på världsmarknaden för de produkter som anges i artikel 1 i den förordningen och priserna för dessa produkter inom gemenskapen kan täckas av ett exportbidrag.
- (2) Exportbidragen skall fastställas med hänsyn tagen till de faktorer som anges i artikel 1 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa närmare bestämmelser till rådets förordning (EEG) nr 1766/92 om beviljande av exportbidrag för spannmål och om de åtgärder som skall vidtas vid störningar på marknaden för spannmål ⁽²⁾.
- (3) Då exportbidraget för mjöl och krossgryn av vete och råg räknas ut, måste hänsyn tas till de kvantiteter spannmål som krävs för deras tillverkning. Dessa kvantiteter fastställs i förordning (EG) nr 1501/95.

- (4) Situationen på världsmarknaden eller särskilda behov på vissa marknader kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för vissa produkter med avseende på destination.
- (5) Bidraget måste fastställas en gång i månaden. Det kan ändras inom den mellanliggande perioden.
- (6) Tillämpningen av dessa närmare bestämmelser på den nuvarande marknadssituationen för spannmål, och särskilt på noteringarna eller priserna för spannmålsprodukter inom gemenskapen och på världsmarknaden medför att exportbidragen bör fastställas till de belopp som anges i bilagan till denna förordning.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Exportbidragen för de produkter som anges i artikel 1 a, 1 b och 1 c i förordning (EG) nr 1784/2003 med undantag av malt, och som exporteras i obearbetat skick skall vara de som fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

BILAGA

**till kommissionens förordning av den 16 november 2006 om fastställande av exportbidragen för spannmål och
för mjöl och krossgryn av vete eller råg**

Produktnummer	Destination	Måttenheter	Bidragsbelopp	Produktnummer	Destination	Måttenheter	Bidragsbelopp
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C01	EUR/t	0
1001 10 00 9400	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9150	C01	EUR/t	0
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C01	EUR/t	0
1001 90 99 9000	A00	EUR/t	—	1101 00 15 9180	C01	EUR/t	0
1002 00 00 9000	A00	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	A00	EUR/t	—	1102 10 00 9500	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	A00	EUR/t	0
1004 00 00 9400	A00	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	A00	EUR/t	0
1005 90 00 9000	A00	EUR/t	0	1103 11 10 9400	A00	EUR/t	0
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	A00	EUR/t	0
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C01	EUR/t	0				

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

C01: Alla tredjeländer utom Albanien, Bulgarien, Rumänien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Montenegro, Serbia, f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, Liechtenstein och Schweiz.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1699/2006**av den 16 november 2006****om de anbud som meddelats för export av korn inom ramen för den anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 935/2006**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfördran för bidrag för export av korn till vissa tredje länder har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 935/2006 ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 ⁽³⁾ av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som

skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn kan kommissionen besluta att inte fullfölja anbudsinfördran.

- (3) Särskilt med hänsyn till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95 är det inte uppenbart att ett högsta exportbidrag skall fastställas.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De anbud som meddelats från den 10–16 november 2006 inom ramen för den anbudsinfördran för exportbidrag för korn som avses i förordning (EG) nr 935/2006 skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUT L 172, 24.6.2006, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1700/2006**av den 16 november 2006****om de anbud som meddelats för export av vanligt vete inom ramen för den anbudsinfördran som avses i förordning (EG) nr 936/2006**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1784/2003 av den 29 september 2003 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål ⁽¹⁾, särskilt artikel 13.3 första stycket, och

av följande skäl:

- (1) En anbudsinfördran för bidrag för export av vanligt vete till vissa tredjeländer har inletts genom kommissionens förordning (EG) nr 936/2006 ⁽²⁾.
- (2) I enlighet med artikel 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1501/95 av den 29 juni 1995 om vissa tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser beviljande av exportbidrag och de åtgärder som

skall vidtas vid störningar inom spannmålssektorn ⁽³⁾ kan kommissionen besluta att inte fullfölja anbudsinfördran.

- (3) Särskilt med hänsyn till de kriterier som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1501/95 är det inte uppenbart att ett högsta exportbidrag skall fastställas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De anbud som meddelats från den 10 till den 16 november 2006 inom ramen för den anbudsinfördran för exportbidrag för vanligt vete som avses i förordning (EG) nr 936/2006 skall inte fullföljas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 17 november 2006.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Jean-Luc DEMARTY

*Generaldirektör för jordbruk och
landsbygdsutveckling*

⁽¹⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 78. Förordningen ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1154/2005 (EUT L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUT L 172, 24.6.2006, s. 6.

⁽³⁾ EGT L 147, 30.6.1995, s. 7. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 777/2004 (EUT L 123, 27.4.2004, s. 50).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2006/111/EG**av den 16 november 2006****om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet****(Text av betydelse för EES)****(kodifierad version)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 86.3, och

av följande skäl:

(1) Kommissionens direktiv 80/723/EEG av den 25 juni 1980 om insyn i de finansiella förbindelserna mellan medlemsstater och offentliga företag samt i vissa företags ekonomiska verksamhet ⁽¹⁾ har ändrats flera gånger ⁽²⁾ på ett väsentligt sätt. För att skapa klarhet och överskådlighet bör det direktivet kodifieras.

(2) Offentliga företag spelar en viktig roll i medlemsstaternas ekonomi.

(3) Medlemsstaterna beviljar ofta särskilda eller exklusiva rättigheter till företag eller betalar ut bidrag eller någon annan form av ersättning till vissa företag som har anförtrots att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. Dessa företag konkurrerar även ofta med andra företag.

(4) Enligt artikel 295 i fördraget skall fördraget inte i något hänseende ingripa i medlemsstaternas egendomsordning. Konkurrensreglerna bör inte tillämpas så att offentliga eller privata företag diskrimineras på ett omotiverat sätt. Detta direktiv bör gälla både offentliga och privata företag.

(5) Fördraget ålägger kommissionen att se till att medlemsstaterna inte ger sådant stöd till offentliga eller privata företag som strider mot den gemensamma marknaden.

(6) Emellertid kan de finansiella förbindelserna mellan myndigheter och offentliga företag vara så komplicerade att uppgiften försvåras.

(7) En rättvis och effektiv tillämpning av reglerna i fördraget om stöd till såväl offentliga som privata företag förutsätter möjlighet till insyn i dessa förbindelser.

(8) Genom denna insyn skall det vara möjligt att skilja mellan statens roll som offentlig myndighet och statens roll som ägare.

(9) Artikel 86.1 i fördraget ålägger medlemsstaterna vissa skyldigheter då det gäller offentliga företag och företag som de beviljar särskilda eller exklusiva rättigheter. Artikel 86.2 i fördraget gäller företag som anförtrots att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. Enligt artikel 86.3 i fördraget skall kommissionen säkerställa att bestämmelserna i artikel 86 tillämpas och ger kommissionen de medel som krävs för ändamålet. För att kommissionen skall kunna säkerställa att bestämmelserna i artikel 86 i fördraget tillämpas måste kommissionen få nödvändig information. Detta innebär att villkoren för hur insyn skall åstadkommas måste preciseras.

(10) Innebörden av begreppen *offentliga myndigheter* och *offentliga företag* måste sålunda klargöras.

(11) Det finns skillnader i den territoriella förvaltningsstrukturen i medlemsstaterna. Detta direktiv bör omfatta offentliga myndigheter på alla nivåer i varje medlemsstat.

(12) Offentliga myndigheter kan utöva ett avgörande inflytande på hur offentliga företag agerar, inte bara som ägare eller majoritetsdelägare, utan också i kraft av det inflytande de utövar i lednings- och tillsynsorgan, som följd antingen av de bestämmelser som styr verksamheten eller av fördelningen av aktiekapitalet.

(13) Allmänna medel kan tillföras offentliga företag antingen direkt eller indirekt. Möjligheten till insyn får inte bero på vilket sätt medel anslås. Det torde också vara nödvändigt att redovisa skälen för att tillföra offentliga medel och att redogöra för hur de används.

⁽¹⁾ EGT L 195, 29.7.1980, s. 35. Direktivet senast ändrat genom direktiv 2005/81/EG (EUT L 312, 29.11.2005, s. 47).

⁽²⁾ Se bilaga I, del A.

- (14) Tillämpningen av konkurrensreglerna, och framför allt av artikel 86 i fördraget, skulle kunna försvåras på grund av komplexiteten i de förhållanden som gäller för de olika typer av offentliga eller privata företag som beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter eller anförtratts att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse, liksom även till följd av det faktum att ett och samma företag kan bedriva ett stort antal olika verksamheter och på grund av att avregleringen av marknaderna nått olika långt i de olika medlemsstaterna. Medlemsstaterna och kommissionen måste därför få detaljerade uppgifter om de berörda företagens interna finansiella och organisatoriska struktur, framför allt separat och tillförlitlig redovisning för olika verksamheter som bedrivs av samma företag.
- (15) I redovisningen bör de olika verksamheterna särskiljas, och den bör innehålla uppgifter om kostnader och intäkter från varje verksamhet samt om metoderna för kontering och fördelning av kostnader och intäkter. Sådan separat redovisning bör hållas tillgänglig dels för varor och tjänster för vilka medlemsstaten har beviljat särskilda eller exklusiva rättigheter eller för tjänster av allmänt ekonomiskt intresse som ett företag har anförtratts att tillhandahålla av medlemsstaten, dels för alla andra varor och tjänster som ingår i företagets verksamhet. Skyldigheten att ha separat redovisning bör inte gälla företag som i sin verksamhet bara tillhandahåller tjänster av allmänt ekonomiskt intresse och som inte bedriver någon verksamhet utöver dessa tjänster av allmänt ekonomiskt intresse. Det förefaller inte nödvändigt att kräva separat redovisning i fråga om tjänster av allmänt ekonomiskt intresse eller när det gäller särskilda eller exklusiva rättigheter i den mån som detta inte behövs för fördelningen av kostnader och intäkter mellan dessa varor och tjänster och sådana varor och tjänster som inte är av allmänt ekonomiskt intresse eller som inte omfattas av särskilda eller exklusiva rättigheter.
- (16) Att kräva att medlemsstaterna ser till att de berörda företagen har sådan separat redovisning är det effektivaste sättet att säkerställa en rättvis och effektiv tillämpning av konkurrensreglerna. Kommissionen har i ett meddelande år 1996 om tjänster i allmänhetens intresse i Europa ⁽¹⁾, kompletterat med ett meddelande år 2001 ⁽²⁾, betonat den stora betydelse som sådana tjänster har. Det är också nödvändigt att ta hänsyn till betydelsen av de berörda sektorer där tjänster i allmänhetens intresse kan förekomma, den starka marknadsposition de berörda företagen kan ha och sårbarheten i den konkurrens som uppstår när dessa sektorer avregleras. För att uppnå det grundläggande målet att skapa insyn är det nödvändigt och lämpligt i enlighet med proportionalitetsprincipen att fastställa bestämmelser om separat redovisning. Detta direktiv går inte utöver vad som är absolut nödvändigt för att uppnå de eftersträfvade målen i enlighet med artikel 5 tredje stycket i fördraget.
- (17) Inom vissa sektorer skall medlemsstaterna och vissa företag föra separat redovisning enligt bestämmelser som antagits av gemenskapen. Det är nödvändigt att se till att all ekonomisk verksamhet inom gemenskapen behandlas lika och att utvidga kravet på separat redovisning till att omfatta alla jämförbara situationer. Detta direktiv bör inte medföra någon ändring av de särskilda bestämmelser som, i samma syfte, fastställs genom annan gemenskapslagstiftning, och det bör därför inte gälla verksamhet som bedrivs av företag som omfattas av dessa bestämmelser.
- (18) Vissa företag bör undantas från tillämpningen av detta direktiv på grund av omsättningens storlek. Det gäller offentliga företag som är alltför små för att motivera den administrativa kontrollapparaten. Tillhandahållandet av vissa typer av tjänster som endast i begränsad utsträckning påverkar handeln mellan medlemsstaterna behöver inte heller omfattas av kravet på separat redovisning.
- (19) Detta direktiv påverkar inte tillämpningen av andra bestämmelser i fördraget, särskilt artikel 86.2 samt artiklarna 88 och 296, eller av andra regler för medlemsstaternas tillhandahållande av information till kommissionen.
- (20) Det förefaller inte nödvändigt att kräva separat redovisning av företag som under en lämplig tidsperiod tar emot en ersättning för att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse som har fastställts genom ett öppet, genomblickbart och icke-diskriminerande förfarande.
- (21) Med hänsyn till att berörda företag är konkurrensutsatta, måste den information som ges vara underkastad sekretess.
- (22) Ett rapporteringssystem som bygger på kontroll i efterhand av de finansiella flödena mellan myndigheter och offentliga företag inom tillverkningsindustrin kommer att sätta kommissionen i stånd att fullgöra sina åtaganden. Kontrollsystemet måste omfatta detaljerad ekonomisk information.
- (23) För att begränsa den administrativa belastningen på medlemsstaterna bör rapporteringssystemet utnyttja både offentligt tillgängliga uppgifter och uppgifter som är tillgängliga via majoritetsägare. Rapportering på koncernnivå är tillåten. Störst snedvridning av konkurrensen på den gemensamma marknaden orsakas av fördragsstridigt stöd till stora företag i tillverkningsindustrin. Rapporteringssystemet kan därför för närvarande begränsas till företag med en årsomsättning på över 250 miljoner euro.

⁽¹⁾ EGT C 281, 26.9.1996, s. 3.

⁽²⁾ EGT C 17, 19.1.2001, s. 4.

(24) Detta direktiv får inte påverka medlemsstaternas skyldigheter vad gäller de tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning av de direktiv som anges i bilaga I del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall se till att finansiella förbindelser mellan offentliga myndigheter och offentliga företag redovisas öppet enligt föreskrifterna i detta direktiv, så att det klart framgår

- a) vilka allmänna medel som offentliga myndigheter direkt tillfört offentliga företag,
- b) vilka allmänna medel som offentliga myndigheter tillfört offentliga företag indirekt via andra offentliga företag eller finansiella institut,
- c) på vilket sätt dessa allmänna medel använts.

2. Medlemsstaterna skall, utan att det påverkar tillämpningen av de särskilda bestämmelser som fastställs av gemenskapen, säkerställa att den finansiella och organisatoriska strukturen i varje företag som är skyldigt att ha separat redovisning avspeglas korrekt i den separata redovisningen, så att följande anges tydligt:

- a) Kostnader och intäkter som härrör från de olika verksamheterna.
- b) Fullständiga uppgifter om de metoder som tillämpats på konteringen och fördelningen av kostnaderna och intäkterna på de olika verksamheterna.

Artikel 2

I detta direktiv används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- a) *offentliga myndigheter*: alla offentliga myndigheter, inbegripet staten och regionala och lokala myndigheter samt alla övriga territoriella myndigheter.
- b) *offentliga företag*: varje företag, över vilket de offentliga myndigheterna direkt eller indirekt kan utöva ett dominerande inflytande till följd av ägarskap, finansiell medverkan eller gällande regler.

Ett dominerande inflytande skall anses föreligga, när de offentliga myndigheterna direkt eller indirekt

- i) äger majoriteten av företagets tecknade egenkapital,

- ii) kontrollerar majoriteten av röstetalet för bolagets samtliga aktier, eller

- iii) har rätt att utse fler än hälften av medlemmarna i företagets administrativa eller verkställande ledning eller i dess styrelse.

- c) *offentliga företag i tillverkningssektorn*: företag vars huvudsakliga verksamhet, definierad som minst 50 procent av årsomsättningen, är tillverkning. Detta är företag vars verksamhet omfattas av Avdelning D – Tillverkning, underavdelning DA t.o.m. DN i Nace (rev. 1) ⁽¹⁾.

- d) *företag som är skyldigt att ha separat redovisning*: alla företag som av en medlemsstat beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter enligt artikel 86.1 i fördraget eller som anförtratts att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse i den mening som avses i artikel 86.2 i fördraget och som får ersättning i någon form för att tillhandahålla en offentlig tjänst, samtidigt som företaget även bedriver annan.

- e) *olika verksamheter*: å ena sidan alla varor eller tjänster, för vilka ett företag har beviljats särskilda eller exklusiva rättigheter, eller tjänster av allmänt ekonomiskt intresse, som ett företag har anförtratts att tillhandahålla, och å andra sidan, varje annan enskild vara eller tjänst som ingår i företagets verksamhet.

- f) *exklusiva rättigheter*: rättigheter som en medlemsstat beviljar ett företag genom lag eller annan författning eller något administrativt instrument som ger detta företag ensamrätt att tillhandahålla en tjänst eller bedriva en verksamhet inom ett bestämt geografiskt område.

- g) *särskilda rättigheter*: rättigheter som en medlemsstat beviljar ett begränsat antal företag genom lag eller annan författning eller något administrativt instrument som, inom ett bestämt geografiskt område,

- i) på annat sätt än utifrån objektiva, proportionerliga och icke-diskriminerande kriterier begränsar antalet företag som har tillstånd att tillhandahålla en viss tjänst eller utföra en viss verksamhet till två eller flera,

- ii) ger flera konkurrerande företag, på annat sätt än enligt dessa kriterier, tillstånd att tillhandahålla en viss tjänst eller utföra en viss verksamhet, eller

⁽¹⁾ EGT L 83, 3.4.1993, s. 1.

iii) ger ett eller flera företag, på annat sätt än enligt dessa kriterier, författningsenliga fördelar som i väsentlig grad påverkar andra företags möjligheter att tillhandahålla samma tjänst eller bedriva samma verksamhet på i allt väsentligt likvärdiga villkor.

Artikel 3

Möjligheterna till insyn enligt artikel 1.1 skall i synnerhet gälla för finansiella förbindelser mellan offentliga myndigheter och offentliga företag av följande slag:

- a) Täckande av driftunderskott.
- b) Tillskott av kapital.
- c) Amorteringsfria tillskott eller lån på förmånliga villkor.
- d) Gynnande genom avkall på vinst eller fordringar.
- e) Gynnande genom avkall på normal avkastning på utnyttjade allmänna medel.
- f) Ersättning för ekonomiska ålägganden från myndigheter.

Artikel 4

1. För att säkerställa den insyn som avses i artikel 1.2 skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att se till att varje företag som är skyldigt att ha separat redovisning

- a) för separat internredovisning för var och en av verksamheterna,
- b) korrekt konterar eller fördelar alla kostnader och intäkter på grundval av konsekvent tillämpade och sakligt motiverade redovisningsprinciper,
- c) klart anger vilka principer för kostnadsredovisning som ligger till grund för den separata redovisningen.

2. Punkt 1 skall endast tillämpas på verksamheter som inte omfattas av särskilda bestämmelser som fastställs av gemenskapen och skall inte påverka sådana skyldigheter för medlemsstater eller företag som härrör från fördraget eller från sådana särskilda bestämmelser.

Artikel 5

1. När det gäller den insyn som avses i artikel 1.1, skall direktivet inte tillämpas på finansiella förbindelser mellan offentliga myndigheter och

a) offentliga företag vad beträffar tjänster som inte kan påverka handeln mellan medlemsstaterna i nämnvärd omfattning,

b) centralbanker,

c) offentliga kreditinstitut, när det gäller myndigheters insättningar av allmänna medel på normala affärsmässiga villkor, och

d) offentliga företag vars totala nettoomsättning under de två sista räkenskapsåren före det år under vilket de i artikel 1.1 avsedda medlen har tillförts eller använts understiger 40 miljoner euro. För offentliga kreditinstitut skall dock motsvarande tröskelvärde vara en balansomslutning på 800 miljoner euro.

2. När det gäller den insyn som avses i artikel 1.2, skall detta direktiv inte tillämpas i följande fall:

a) I fråga om företag som tillhandahåller tjänster som inte kan påverka handeln mellan medlemsstaterna i nämnvärd omfattning.

b) I fråga om företag, vars totala nettoomsättning understiger 40 miljoner euro under de två räkenskapsår som föregår det år då det åtnjuter en särskild eller exklusiv rättighet som beviljats av en medlemsstat enligt artikel 86.1 i fördraget, eller under vilket det anförtrotts att tillhandahålla tjänster av allmänt ekonomiskt intresse enligt artikel 86.2 i fördraget, för offentliga kreditinstitut skall dock motsvarande tröskelvärde vara en balansomslutning på 800 miljoner euro.

c) Om den ersättning – oavsett form – som beviljas ett företag, som anförtrotts att tillhandahålla en tjänst av allmänt intresse enligt artikel 86.2 i fördraget, har fastställts för en lämplig tidsperiod enligt ett öppet, genomblickbart och icke-diskriminerande förfarande.

Artikel 6

1. Medlemsstaterna skall se till att information om finansiella förbindelser enligt artikel 1.1 hålls tillgänglig för kommissionen under fem år efter utgången av det räkenskapsår, då de allmänna medlen tillfördes det offentliga företaget. Om emellertid medlen används under ett senare räkenskapsår, skall de fem åren räknas från det årets utgång.

2. Medlemsstaterna skall se till att information om den finansiella och organisatoriska strukturen i sådana företag som avses i artikel 1.2 hålls tillgänglig för kommissionen under fem år från och med utgången av det räkenskapsår som informationen avser.

3. Medlemsstaterna skall, om kommissionen finner det nödvändigt, på begäran lämna information enligt punkterna 1 och 2, tillsammans med övrig nödvändig information, särskilt angående ändamålen för verksamheten.

Artikel 7

Kommissionen skall ej föra vidare sådan inhämtad information enligt artikel 6.3 som omfattas av sekretess.

Bestämmelsen i första stycket utgör inget hinder mot publicering av allmän information eller översikter, som inte behandlar enskilda offentliga företag vilka omfattas av detta direktiv.

Artikel 8

1. Medlemsstater med tillverkande offentliga företag i tillverkningsindustrin skall lämna kommissionen den finansiella information som anges i punkterna 2 och 3 årsvis enligt det tidsschema som anges i punkt 5.

2. Den finansiella information som krävs av varje offentligt företag i tillverkningsindustrin i enlighet med punkt 4 är årsredovisningen och verksamhetsberättelsen enligt definitionerna i rådets direktiv 78/660/EEG⁽¹⁾. Årsredovisningen och verksamhetsberättelsen omfattar balansräkning och vinst- och förlusträkning, förklarande noter jämte uppgift om redovisningsprinciper, styrelseberättelse och redogörelser för företagets olika avdelningar och verksamheter. Vidare skall meddelanden om bolagsstämma och annan relevant information lämnas.

Den information som krävs skall lämnas för varje offentligt företag för sig och därjämte för holdingbolag som är moderbolag till en grupp eller undergrupp av flera offentliga företag vilkens sammanlagda försäljning gör att holdingbolaget klassificeras som tillverkningsindustriföretag.

3. Följande information skall därutöver hållas tillgänglig i den mån den inte framgår av årsredovisningen förutom informationen som avses i punkt 2:

a) Tillskott av aktiekapital eller kapital som är av liknande art som aktiekapital, med uppgift om villkoren för tillskottet (dvs. stamaktier, preferensaktier, konvertibler samt räntesatser, villkor för rätt till utdelning eller konvertering som är förknippade med dem).

b) Bidrag eller bidrag med villkorlig återbetalning.

c) Beviljade lån till företaget, däribland överdragningsrätter och förskott på kapitaltillskott, med angivande av räntesatser och lånevillkor och i förekommande fall den säkerhet som företaget ger långivaren.

d) Garantier som givits av myndigheter till företaget vid lånefinansiering (med angivande av villkor och de avgifter som företaget har betalat för garantiåtagandena).

e) Utdelning och balanserade vinstmedel.

f) Varje annan form av statligt stöd, i synnerhet efterskänkande av staten tillkommande belopp, däribland sådana som avser återbetalning av lån och bidrag, bolagsskatt eller sociala avgifter och liknande avgifter.

Det aktiekapital som avses i punkt a skall omfatta direkta tillskott av aktiekapital från staten liksom aktiekapital som tillskjuts av offentliga holdingbolag eller andra offentliga företag (inklusive finansinstitut) både inom och utom samma koncern. Relationen mellan finansiär och mottagare skall alltid anges.

4. De uppgifter som krävs enligt punkterna 2 och 3 skall lämnas för alla offentliga företag med en omsättning av mer än 250 miljoner euro senaste räkenskapsåret.

Informationen skall lämnas för varje offentligt företag för sig inklusive sådana som är belägna i medlemsstaterna och skall när så är lämpligt innefatta närmare uppgifter om alla transaktioner mellan offentliga företag inom och mellan olika företagsgrupper liksom mellan offentliga företag och staten.

Vissa offentliga företag delar upp sin verksamhet på flera juridiskt åtskilda bolag. För sådana företag är kommissionen beredd att godta en koncernredovisning. Sammanställningen skall återge den ekonomiska verkligheten för en grupp företag som verkar i samma bransch eller i några nära samhörande branscher. Koncernredovisning är inte tillräckligt för grupper som endast har ett rent finansiellt samband.

⁽¹⁾ EGT L 222, 14.8.1978, s. 11.

5. Den information som krävs enligt punkterna 2 och 3 skall lämnas till kommissionen årsvis.

Informationen skall lämnas inom 15 vardagar efter det att det offentliga företaget har offentliggjort sin verksamhetsberättelse. I alla händelser, och speciellt för företag som inte offentliggör någon verksamhetsberättelse, gäller att den begärda informationen skall lämnas inom nio månader efter det att företagets räkenskapsår har gått till ända.

6. För att kommissionen skall kunna bestämma hur många företag som omfattas av rapporteringssystemet skall medlemsstaterna lämna kommissionen en förteckning över de bolag som omfattas av denna artikel jämte uppgift om dessas omsättning. Förteckningen skall uppdateras före den 31 mars varje år.

7. Medlemsstaterna skall förse kommissionen med alla ytterligare uppgifter som denna finner nödvändiga för att kunna göra en inrägande utvärdering av den information som lämnats.

Artikel 9

Kommissionen skall regelbundet underrätta medlemsstaterna om resultatet av detta direktivs tillämpning.

Artikel 10

Direktiv 80/723/EEG i dess lydelse enligt direktiven i bilaga I del A skall upphöra att gälla, utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller tidsfristerna för införlivande med nationell lagstiftning av de direktiv som anges i bilaga I del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall anses som hänvisningar till detta direktiv och skall läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga II.

Artikel 11

Detta direktiv träder i kraft den 20 december 2006.

Artikel 12

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 16 november 2006.

På kommissionens vägnar

Neelie KROES

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

DEL A

UPPHÄVT DIREKTIV OCH ÄNDRINGAR AV DET I KRONOLOGISK ORDNING

(hänvisningar i artikel 10)

Kommissionens direktiv 80/723/EEG	(EGT L 195, 29.7.1980, s. 35)
Kommissionens direktiv 85/413/EEG	(EGT L 229, 28.8.1985, s. 20)
Kommissionens direktiv 93/84/EEG	(EGT L 254, 12.10.1993, s. 16)
Kommissionens direktiv 2000/52/EG	(EGT L 193, 29.7.2000, s. 75)
Kommissionens direktiv 2005/81/EG	(EUT L 312, 29.11.2005, s. 47)

DEL B

TIDSFRISTER FÖR INFÖRLIVANDE MED NATIONELL LAGSTIFTNING

(hänvisningar i artikel 10)

Direktiv	Tidsfrist för införlivande
80/723/EEG	31 december 1981
85/413/EEG	1 januari 1986
93/84/EEG	1 november 1993
2000/52/EG	31 juli 2001
2005/81/EG	19 december 2006

BILAGA II

JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 80/723/EEG	Detta direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2.1 inledningen	Artikel 2.1 inledningen
Artikel 2.1 a	Artikel 2 a
Artikel 2.1 b	Artikel 2 b första stycket
Artikel 2.1 c–f	Artikel 2 c–f
Artikel 2.1 g inledningen	Artikel 2 g inledningen
Artikel 2.1 g första strecksatsen	Artikel 2 g i
Artikel 2.1 g andra strecksatsen	Artikel 2 g ii
Artikel 2.1 g tredje strecksatsen	Artikel 2 g iii
Artikel 2.2 inledningen	Artikel 2 b andra stycket inledningen
Artikel 2.2 a	Artikel 2 b andra stycket i
Artikel 2.2. b	Artikel 2 b andra stycket ii
Artikel 2.2. c	Artikel 2 b andra stycket iii
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 3a	Artikel 4
Artikel 4	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
Artikel 5a.1	Artikel 8.1
Artikel 5a.2 första stycket inledningen	Artikel 8.2 första stycket
Artikel 5a.2 första stycket i	Artikel 8.2 första stycket
Artikel 5a.2 andra stycket inledningen	Artikel 8.3 första stycket inledningen
Artikel 5a.2 andra stycket ii	Artikel 8.3 första stycket a
Artikel 5a.2 andra stycket iii	Artikel 8.3 första stycket b
Artikel 5a.2 andra stycket iv	Artikel 8.3 första stycket c
Artikel 5a.2 andra stycket v	Artikel 8.3 första stycket d
Artikel 5a.2 andra stycket vi	Artikel 8.3 första stycket e
Artikel 5a.2 andra stycket vii	Artikel 8.3 första stycket f
Artikel 5a.3 första stycket	Artikel 8.4 första stycket
Artikel 5a.3 andra stycket inledningen	Artikel 8.4 andra stycket
Artikel 5a.3 andra stycket andra meningen	Artikel 8.3 andra stycket inledningen
Artikel 5a.3 andra stycket tredje meningen	Artikel 8.3 andra stycket andra meningen
Artikel 5a.3 andra stycket avslutningen	Artikel 8.2 andra stycket
Artikel 5a.3 tredje stycket	Artikel 8.4 tredje stycket

Direktiv 80/723/EEG	Detta direktiv
Artikel 5a.4 första stycket	Artikel 8.5 första stycket
Artikel 5a.4 andra stycket	Artikel 8.5 andra stycket
Artikel 5a.4 tredje stycket	Artikel 8.6
Artikel 5a.5	—
Artikel 5a.6	Artikel 8.7
Artikel 6.1	Artikel 7 första stycket
Artikel 6.2	Artikel 7 andra stycket
Artikel 7	Artikel 9
Artikel 8	—
—	Artikel 10
—	Artikel 11
Artikel 9	Artikel 12
—	Bilaga I
—	Bilaga II

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

Information om tidpunkten för ikraftträdandet för interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Republiken Albanien, å andra sidan

Interimsavtalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska gemenskapen, å ena sidan, och Republiken Albanien, å andra sidan ⁽¹⁾, undertecknat i Bryssel den 12 juni 2006, träder i kraft den 1 december 2006 i enlighet med artikel 56 i avtalet.

⁽¹⁾ EUT L 239, 1.9.2006, s. 2.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 november 2006

om godkännande av metoder för klassificering av slaktkroppar av gris i Frankrike

[delgivet med nr K(2006) 5400]

(Endast den franska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2006/784/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3220/84 av den 13 november 1984 om fastställande av gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av gris ⁽¹⁾, särskilt artikel 5.2, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2.3 i förordning (EEG) nr 3220/84 skall slaktkroppar av gris klassificeras genom en beräkning av andelen kött i enlighet med statistiskt utprovade beräkningsmetoder grundade på fysisk mätning av en eller flera anatomiska delar av griskroppen. En klassificeringsmetod kan bara godkännas om den statistiska standardavvikelsen inte överskrider en viss marginal. Denna marginal anges i artikel 3.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 2967/85 av den 24 oktober 1985 om tillämpningsföreskrifter för gemenskapens klassificeringsskala för slaktkroppar av gris ⁽²⁾.
- (2) Genom kommissionens beslut 97/28/EG ⁽³⁾ godkänns den metod för klassificering av slaktkroppar av gris som företrädesvis skall tillämpas i Frankrike. Två andra metoder får användas på villkor att de ger likvärdiga resultat.
- (3) På grund av den tekniska utvecklingen av beståndet har den franska regeringen begärt att kommissionen skall godkänna modifieringar av de metoder som används i enlighet med beslut 97/28/EG och därför meddelat de uppgifter som krävs enligt artikel 3 i förordning (EEG) nr 2967/85.
- (4) En granskning av denna begäran har visat att villkoren för godkännande av klassificeringsmetoderna är uppfyllda.

- (5) Ändringar av instrument och klassificeringsmetoder bör endast få godkännas genom ett nytt kommissionsbeslut som fattas på grundval av gjorda erfarenheter. Godkännandet kan därför komma att återkallas.
- (6) För tydlighetens skull bör beslut 97/28/EG upphöra att gälla och ersättas med ett nytt beslut.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I Frankrike får följande metoder användas för klassificering av slaktkroppar av gris i enlighet med förordning (EEG) nr 3220/84:

- a) Instrumentet *Capteur Gras/Maigre – Sydel* (CGM) med tillhörande beräkningsmetoder, enligt vad som anges i del 1 i bilagan.
- b) Instrumentet *CSB Ultra-Meater* med tillhörande beräkningsmetoder, enligt vad som anges i del 2 i bilagan.
- c) En *manuell metod* (ZP) med tillhörande beräkningsmetoder, enligt vad som anges i del 3 i bilagan.

Den manuella metoden (ZP) får endast användas i slakterier som inte slaktar mer än 200 grisar per vecka.

Artikel 2

Genom undantag från den standardpresentation som avses i artikel 2 i förordning (EEG) nr 3220/84 får slaktkroppar av gris presenteras med tunga vid vägning och klassificering. I detta fall skall, för att prisnoteringarna för slaktkroppar av gris skall kunna fastställas på ett enhetligt sätt, slaktkroppens vikt före kylning minskas med 0,5 %.

⁽¹⁾ EGT L 301, 20.11.1984, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 3513/93 (EGT L 320, 22.12.1993, s. 5).

⁽²⁾ EGT L 285, 25.10.1985, s. 39. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1197/2006 (EUT L 217, 8.8.2006, s. 6).

⁽³⁾ EGT L 12, 15.1.1997, s. 30. Beslutet ändrat genom beslut 97/473/EG (EGT L 200, 29.7.1997, s. 64).

Artikel 3

Ändringar av instrument eller beräkningsmetoder får inte tillåtas.

Artikel 4

Beslut 97/28/EG skall upphöra att gälla.

Frankrike får dock fram till den 17 december 2006 fortsätta att i stället för de metoder som anges i detta beslut tillämpa de klassificeringsmetoder för slaktkroppar av gris som föreskrivs i beslut 97/28/EG.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till Republiken Frankrike.

Utfärdat i Bryssel den 14 november 2006.

På kommissionens vägnar

Mariann FISCHER BOEL

Ledamot av kommissionen

BILAGA

METODER FÖR KLASSIFICERING AV SLAKTKROPPAR AV GRIS I FRANKRIKE

DEL 1

Capteur Gras/Maigre – Sydel (CGM)

1. Slaktkroppar av gris får klassificeras med hjälp av instrumentet *Capteur Gras/Maigre – Sydel* (CGM version 01-A).
2. Instrumentet är utrustat med en högupplösande sond av typen Sydel (8 mm i diameter), en IR-lysdiod (Honeywell) och två ljussensorer (Honeywell). Manöveravståndet ligger mellan 0 och 95 millimeter.

De uppmätta värdena omvandlas till en uppskattad procentandel kött med hjälp av själva CGM-instrumentet.

3. Slaktkroppens köthalt beräknas enligt följande formel:

$$\hat{Y} = 63,20 - 0,334 G1 - 0,427 G2 + 0,144 M2$$

där:

$\hat{Y}$ = Uppskattad procentandel kött i slaktkroppen.

G1 = Fettets tjocklek (inklusive svålen) mellan den tredje och den fjärde ländkotan från slutet mätt 8 cm från ryggens mittlinje vinkelrätt mot svålen (uttryckt i millimeter).

G2 = Fettets tjocklek (inklusive svålen) mellan det tredje och det fjärde revbenet från slutet mätt 6 cm från ryggens mittlinje parallellt med denna linje (uttryckt i millimeter).

M2 = Musklernas tjocklek mellan det tredje och det fjärde revbenet från slutet mätt 6 cm från ryggens mittlinje parallellt med denna linje (uttryckt i millimeter).

Denna formel kan användas för slaktkroppar som väger mellan 45 och 125 kg.

DEL 2

CSB Ultra-Meater

1. Slaktkroppar av gris får klassificeras med hjälp av instrumentet *CSB Ultra-Meater*, version 3.0.
2. Instrumentet är utrustat med en sond (Pie Medical) på 3,5 MHz. Manöveravståndet ligger mellan 0 och 200 millimeter.

De uppmätta värdena omvandlas till en uppskattad procentandel kött med hjälp av en processor.

3. Slaktkroppens köthalt beräknas enligt följande formel:

$$\hat{Y} = 62,68 - 0,921 G + 0,204 M$$

där:

$\hat{Y}$ = Uppskattad procentandel kött i slaktkroppen.

G = Fettets tjocklek (inklusive svålen) mellan det andra och det tredje revbenet från slutet mätt 6 cm från ryggens mittlinje vinkelrätt mot svålen (uttryckt i millimeter).

M = Musklernas tjocklek (inklusive svålen) mellan det andra och det tredje revbenet från slutet mätt 6 cm från ryggens mittlinje vinkelrätt mot svålen (uttryckt i millimeter).

Denna formel gäller för slaktkroppar som väger mellan 45 och 125 kg.

DEL 3

Manuell metod (ZP)

1. Slaktkroppar av gris får klassificeras med hjälp av en manuell metod (ZP).
2. Enligt denna metod används en mätstav vars gradering är gjord utifrån en prediktionsekvation. Metoden bygger på manuell mätning av stycksnittet mellan fettlagret och muskellagret.
3. Slaktkroppens kötthalt beräknas enligt följandeformel:

$$\hat{Y} = 55,99 - 0,514 Gf + 0,157 Mf$$

där:

$\hat{Y}$ = Uppskattad procentandel kött i slaktkroppen.

Gf = Tjockleken av det fett som är synligt från stycksnittet vid dess smalaste del som täcker muskeln *glutaeus medius* (uttryckt i millimeter).

Mf = Ryggmuskeln tjocklek, sedd från stycksnittet, som den kortaste delen mellan frampartiet (kraniepartiet) av muskeln *glutaeus medius* och den övre sidan (ryggen) av ryggradskanalen (uttryckt i millimeter).

Denna formel gäller för slaktkroppar som väger mellan 45 och 125 kg.

BESLUT nr 3/2006 AV GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFFARTS-KOMMITTÉ**av den 27 oktober 2006****om ändring av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart**

(2006/785/EG)

GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFFARTSKOMMITTÉ HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ⁽¹⁾ (nedan kallat "avtalet"), särskilt artikel 23.4.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till avtalet skall ändras i enlighet med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut med tillhörande bilaga skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*, och den *officiella schweiziska federala lagsamlingen*.

Det träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter antagandet.

Utfärdat i Bryssel den 27 oktober 2006.

På gemensamma kommitténs vägnar

Daniel CALLEJA CRESPO
Chefen för gemenskapens delegation

Raymond CRON
Chefen för Schweiz delegation

⁽¹⁾ EGT L 114, 30.4.2002, s. 73.

BILAGA

Följande skall läggas till i punkt 4 (flygsäkerhet) i bilagan till avtalet:

"Nr 1592/2002

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1592/2002 av den 15 juli 2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet ⁽¹⁾ (nedan kallad 'förordningen')

Byrån skall även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats genom förordningen.

Kommissionen skall även i Schweiz ha de befogenheter den beviljats för beslut enligt artiklarna 10.2, 10.4, 10.6, 16.4, 29.3 i), 31.3, 32.5 och 53.4 i förordningen.

Hänvisningarna till 'medlemsstaterna' i artikel 54 i förordningen eller i bestämmelserna i beslut 1999/468/EG som nämns i den bestämmelsen skall inte gälla Schweiz; detta påverkar dock inte den horisontella anpassning som anges i första strecksatsen i bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart.

Denna förordning skall inte på något sätt bemyndiga Europeiska byrån för luftfartssäkerhet att agera på Schweiz vägnar inom ramen för internationella avtal annat än för att bistå Schweiz vid fullgörandet av landets åtaganden enligt sådana avtal.

Förordningen skall inom ramen för detta avtal tillämpas med följande anpassningar:

a) Artikel 9 skall ändras på följande sätt:

i) I punkt 1 skall orden 'eller Schweiz' läggas till efter ordet 'gemenskapen'.

ii) I punkt 2 a skall orden 'eller Schweiz' läggas till efter ordet 'gemenskapen'.

iii) Punkt 2 b och c skall utgå.

iv) Följande punkt skall läggas till:

'3. När gemenskapen förhandlar med ett tredjeland för att ingå avtal om att en medlemsstat eller byrån skall få utfärda certifikat på grundval av certifieringar som utfärdats av luftfartsmyndigheterna i det tredje landet, skall den eftersträva att Schweiz erbjuder ett liknande avtal med det aktuella tredjelandet.

Schweiz skall i sin tur eftersträva att ingå sådana avtal med tredjeländer som motsvarar gemenskapens avtal.'

b) I artikel 20 skall följande punkt läggas till:

'4. Genom undantag från artikel 12.2 a i anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna kan schweiziska medborgare som åtnjuter fulla medborgerliga rättigheter få anställas på kontrakt av byråns verkställande direktör.'

c) Följande stycke skall läggas till i artikel 21:

'Schweiz skall, när det gäller byrån, tillämpa Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier, bifogat som bilaga A till den här bilagan, i enlighet med tillägget till bilaga A.'

d) Följande stycke skall läggas till i slutet av artikel 28.2:

'Schweiz skall delta oinskränkt i styrelsen och skall ha samma rättigheter och skyldigheter som EU:s medlemsstater, med undantag av rösträtt.'

e) Följande stycke skall läggas till i artikel 48:

'8. Schweiz skall svara för en del av det ekonomiska bidrag som avses i punkt 1 a enligt följande formel:

$$S (0,2/100) + S [1 - (a+b) 0,2/100] c/C$$

där

S = den del av byråns budget som inte omfattas av de avgifter som anges i punkterna 1 b och c

a = antalet associerade stater

b = antalet EU-medlemsstater

c = Schweiz' bidrag till ICAO-budgeten

C = det totala bidraget från EU:s medlemsstater och de associerade staterna till ICAO-budgeten.'

f) Följande stycke skall läggas till i artikel 50:

'De bestämmelser som gäller gemenskapens ekonomiska kontroll i Schweiz avseende deltagarna i byråns verksamhet återfinns i bilaga B till den här bilagan.'

g) Bilaga II till förordningen utökas till att omfatta följande luftfartyg som produkter som omfattas av artikel 2.3 a ii) i kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer ⁽²⁾.

— A/c - [HB IDJ] – typ CL600-2B19

— A/c - [HB-IGM] – typ Gulfstream G-V-SP

— A/c - [HB-IIS, HB-IYY, HB-IMJ, HB-IVL, HB-IVZ, HB-JES] – typ Gulfstream G-V

— A/c - [HB-IBX, HB-IKR, HB-IMY, HB-ITF, HB-IWY] – typ Gulfstream G-IV

— A/c - [HB-XJF, HB-ZCW, HB-ZDF, HB-ZDO] – typ MD 900

Nr 1643/2003

Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1643/2003 av den 22 juli 2003 om ändring av förordning (EG) nr 1592/2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet ⁽³⁾;

Nr 1701/2003

Kommissionens förordning (EG) nr 1701/2003 av den 24 september 2003 om anpassning av artikel 6 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1592/2002 om fastställande av gemensamma luftfartsbestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättandet av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet ⁽⁴⁾;

Nr 104/2004

Kommissionens förordning (EG) nr 104/2004 av den 22 januari 2004 om fastställande av bestämmelser för organisationen och sammansättningen av överklagandenämnden för Europeiska byrå för luftfartssäkerhet ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ EGT L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 243, 27.9.2003, s. 6.

⁽³⁾ EUT L 245, 29.9.2003, s. 7.

⁽⁴⁾ EUT L 243, 27.9.2003, s. 5.

⁽⁵⁾ EUT L 16, 23.1.2004, s. 20."

BILAGA A

PROTOKOLL OM EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS PRIVILEGIER OCH IMMUNITETER

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEAKTAR att, i enlighet med artikel 28 i fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna, skall dessa gemenskaper och Europeiska investeringsbanken åtnjuta sådan immunitet och sådana privilegier inom medlemsstaternas territorium som behövs för att de skall kunna utföra sina uppgifter,

HAR ENATS OM följande bestämmelser som skall fogas till detta fördrag.

KAPITEL I

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS EGENDOM, MEDEL, TILLGÅNGAR OCH TRANSAKTIONER*Artikel 1*

Gemenskapernas lokaler och byggnader skall vara okränkbara. De får inte genomsökas, beslagtas, konfiskeras eller exproprieras.

Gemenskapernas egendom och tillgångar får inte utan tillstånd från domstolen bli föremål för några administrativa eller rättsliga tvångsåtgärder.

Artikel 2

Gemenskapernas arkiv skall vara okränkbara.

Artikel 3

Gemenskaperna, deras tillgångar, inkomster och övrig egendom skall vara befriade från alla direkta skatter.

Medlemsstaternas regeringar skall i alla de fall där så är möjligt vidta lämpliga åtgärder för att efterskänka eller betala tillbaka de indirekta skatter och avgifter som ingår i priset på lös eller fast egendom när gemenskaperna för tjänstebruk gör betydande inköp i vilka denna typ av skatter och avgifter inkluderas i priset. Dessa bestämmelser får dock inte tillämpas på ett sådant sätt att konkurrensen inom gemenskaperna snedvrids.

Ingen befrielse skall beviljas för sådana skatter och avgifter som utgör betalning för allmännyttiga tjänster.

Artikel 4

Gemenskaperna skall vara befriade från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av varor som är avsedda för tjänstebruk. Varor som på detta sätt har förts in i en stat får inte avyttras – vare sig detta sker mot betalning eller inte – inom denna stats territorium, om det inte sker på villkor som godkänts av den statens regering.

Gemenskaperna skall också vara befriade från alla tullar, förbud och restriktioner vad avser import och export av gemenskapernas publikationer.

Artikel 5

Europeiska kol- och stålgemenskapen får inneha valutor av alla slag och får ha konton i vilken valuta som helst.

KAPITEL II

MEDDELANDEN OCH IDENTITETSHANDLINGAR

Artikel 6

Vad avser gemenskapernas officiella meddelanden och översändandet av alla deras dokument skall gemenskapernas institutioner inom varje medlemsstats territorium åtnjuta samma behandling som staten i fråga ger diplomatiska beskickningar.

Officiell korrespondens och andra former av officiella meddelanden som gemenskapernas institutioner skickar får inte censureras.

Artikel 7

1. Identitetshandling i den form som rådet skall fastställa kan av ordförandena för gemenskapernas institutioner utställas till ledamöter, medlemmar och anställda i gemenskapernas institutioner och skall godtas som giltig resehandling av medlemsstaternas myndigheter. Dessa identitetshandlingar skall utställas till tjänstemän och övriga anställda enligt de villkor som fastställts i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen och anställningsvillkoren för övriga anställda i gemenskaperna.

Kommissionen får sluta avtal om att dessa identitetshandlingar skall gälla som giltiga resehandlingar inom tredjelands territorium.

2. Bestämmelserna i artikel 6 i protokollet om Europeiska kol- och stålgemenskapens immunitet och privilegier skall dock även fortsättningsvis vara tillämpliga på de av institutionernas ledamöter, medlemmar och anställda som den dag då detta fördrag träder i kraft besitter en sådan identitetshandling som föreskrivs i den artikeln, till dess att bestämmelserna i punkt 1 är tillämpliga.

KAPITEL III

EUROPAPARLAMENTETS LEDAMÖTER

Artikel 8

Europaparlamentets ledamöter får inte underkastas någon begränsning av administrativ eller annan art i sin rörelsefrihet under resa till eller från Europaparlamentets mötesplats.

Europaparlamentets ledamöter skall, vad avser tull- och valutakontroll,

- a) av sin egen regering beviljas samma förmåner som högre tjänstemän som tillfälligt reser utomlands i offentligt uppdrag,
- b) av regeringarna i övriga medlemsstater beviljas samma förmåner som företrädare för utländska regeringar med tillfälligt offentligt uppdrag.

Artikel 9

Europaparlamentets ledamöter får inte förhöras, kvarhållas eller lagföras på grund av yttranden de gjort eller röster de avlagt under utövandet av sitt ämbete.

Artikel 10

Under Europaparlamentets sessioner skall dess ledamöter åtnjuta,

- a) vad avser deras egen stats territorium, den immunitet som beviljas parlamentsledamöter i deras land,
- b) vad avser alla andra medlemsstaters territorium, immunitet vad gäller alla former av kvarhållande och lagföring.

Immuniteten skall även gälla under resan till och från Europaparlamentets mötesplats.

Immuniteten kan inte åberopas av en ledamot som tas på bar gärning och kan inte hindra Europaparlamentet att utöva sin rätt att upphäva en av dess ledamöters immunitet.

KAPITEL IV

FÖRETRÄDARE FÖR DE MEDLEMSSTATER SOM DELTAR I ARBETET I EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS INSTITUTIONER*Artikel 11*

Företrädare för de medlemsstater som deltar i arbetet i gemenskapernas institutioner, deras rådgivare och tekniska experter skall i sin tjänsteutövning och under resan till och från mötesplatsen åtnjuta sedvanliga privilegier, immunitet och lättnader.

Denna artikel gäller även ledamöter av gemenskapernas rådgivande organ.

KAPITEL V

TJÄNSTEMÄN OCH ANSTÄLLDA I EUROPEISKA GEMENSKAPERNA*Artikel 12*

Inom varje medlemsstats territorium och oberoende av statstillhörighet skall tjänstemän och övriga anställda i gemenskaperna

- a) åtnjuta immunitet mot rättsliga förfaranden vad avser handlingar som de har begått i sin tjänsteutövning, inbegripet muntliga och skriftliga uttalanden, om inte annat följer av bestämmelserna i de fördrag som dels behandlar reglerna för tjänstemännens och de anställdas ansvar gentemot gemenskaperna, dels domstolens behörighet att döma i tvister mellan gemenskaperna och deras tjänstemän och övriga anställda; de skall åtnjuta denna immunitet även efter det att deras uppdrag har upphört,
- b) tillsammans med sina äkta makar och av dem försörjda familjemedlemmar vara undantagna från bestämmelser om begränsning av invandring och formaliteter för registrering av utlänningar,
- c) beviljas samma lättnader i fråga om valuta- och växlingsbestämmelser som normalt beviljas tjänstemän i internationella organisationer,
- d) då de tillträder sin tjänst i landet i fråga, ha rätt att tullfritt föra in sitt bohag och sina personliga tillhörigheter, samt ha rätt att tullfritt föra ut sitt bohag och sina personliga tillhörigheter då deras tjänstgöringstid i landet är slut, om inte annat följer av de villkor som regeringen i det land där rätten utövas, i båda fallen, anser nödvändiga,
- e) ha rätt att tullfritt införa ett motorfordon för personligt bruk som antingen förvärvats enligt gällande regler för hemmamarknaden i det land där de senast var bosatta eller i det land där de är medborgare, samt ha rätt att tullfritt föra ut fordonet, om inte annat följer av de villkor som det berörda landets regering, i båda fallen, anser nödvändiga.

Artikel 13

Gemenskapens tjänstemän och övriga anställda skall vara skyldiga att betala skatt till gemenskaperna på de löner och arvoden de får av gemenskaperna enligt de villkor och det förfarande som rådet på förslag från kommissionen har fastställt.

De skall vara befriade från nationella skatter på de löner och arvoden de får av gemenskaperna.

Artikel 14

Gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda som enbart på grund av sin tjänsteutövning i gemenskaperna bosätter sig inom territoriet för en annan medlemsstat än den i vilken de vid tiden för sitt tjänstetillträde vid gemenskaperna var skatterättsligt bosatta, skall – vad avser inkomst- och förmögenhetsbeskattning samt arvsskatt och tillämpningen av avtal om undvikande av dubbelbeskattning som ingåtts mellan gemenskapernas medlemsstater – i båda länderna behandlas som om de fortfarande var bosatta på sin tidigare bostadsort, förutsatt att denna ligger i en av gemenskapernas medlemsstater. Detta gäller även för äkta makar, förutsatt att de inte utövar någon egen yrkesverksamhet, och för barn som de personer som avses i denna artikel försörjer och har hand om.

Lös egendom som tillhör de personer som avses i föregående stycke och som finns inom den stats territorium i vilken de uppehåller sig, skall vara befriad från arvsskatt i den staten. Vid fastställande av sådan skatt skall den lösa egendomen anses finnas i den stat där personerna skatterättsligt är bosatta, om inte annat följer av tredjelands rätt och eventuell tillämpning av bestämmelser i internationella avtal om dubbelbeskattning.

Vid tillämpningen av bestämmelserna i denna artikel skall inte hänsyn tas till en bostadsort som valts enbart på grund av tjänsteutövning inom andra internationella organisationer.

Artikel 15

Rådet skall enhälligt och på förslag från kommissionen fastställa ordningen för sociala förmåner för gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda.

Artikel 16

Rådet skall på förslag från kommissionen och efter att ha samrått med övriga berörda institutioner, besluta vilka grupper av gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket och artikel 14 helt eller delvis skall tillämpas på.

Medlemsstaternas regeringar skall regelbundet underrättas om namn, ställning och adress avseende de tjänstemän och övriga anställda som ingår i dessa grupper.

KAPITEL VI

IMMUNITET OCH PRIVILEGIER FÖR TREDJE LANDS BESKICKNINGAR ACKREDITERADE HOS EUROPEISKA GEMENSKAPERNA

Artikel 17

Den medlemsstat på vars territorium gemenskaperna har sitt säte skall bevilja tredjelands beskickning som är ackrediterad hos gemenskaperna immunitet och privilegier enligt diplomatisk sedvänja.

KAPITEL VII

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 18

Privilegier, immunitet och lättnader skall endast beviljas gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda om det ligger i gemenskapernas intresse.

Var och en av gemenskapernas institutioner skall upphäva den immunitet som har beviljats en tjänsteman eller en annan anställd, om institutionen anser att upphävandet av immuniteten inte strider mot gemenskapernas intresse.

Artikel 19

Gemenskapernas institutioner skall vid tillämpningen av detta protokoll samarbeta med de berörda medlemsstaternas ansvariga myndigheter.

Artikel 20

Artiklarna 12–15 och 18 skall vara tillämpliga på kommissionens ledamöter.

Artikel 21

Artiklarna 12–15 och 18 skall vara tillämpliga på domstolens domare, generaladvokater, justitiesekreterare och biträdande referenter, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 3 i protokollet om stadgan för domstolen vad avser immunitet mot rättsliga förfaranden för domare och generaladvokater.

Artikel 22

Detta protokoll skall även vara tillämpligt på Europeiska investeringsbanken, på ledamöterna av dess organ, dess personal och de företrädare för medlemsstaterna som deltar i bankens arbete, utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om bankens stadga.

Europeiska investeringsbanken skall dessutom vara befriad från alla skatter eller liknande avgifter vid de tillfällen då dess kapital utökas och från de olika formaliteter som kan vara förknippade därmed i den stat där banken har sitt säte. På samma sätt skall bankens upplösning eller likvidation inte medföra några skatter eller avgifter. Slutligen skall den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med dess stadga inte vara föremål för någon omsättningsskatt.

Artikel 23

Detta protokoll skall också tillämpas på Europeiska centralbanken, medlemmarna av dess beslutande organ och dess personal, dock utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i protokollet om stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken.

Europeiska centralbanken skall dessutom vara befriad från alla skatter och liknande avgifter på grund av en ökning av dess kapital och från olika formaliteter som kan vara förenade därmed i den stat där banken har sitt säte. Den verksamhet som banken och dess organ bedriver i enlighet med stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken skall inte vara föremål för någon omsättningsskatt.

Ovannämnda bestämmelser skall också tillämpas på Europeiska monetära institutet. Dess upplösning eller likvidation skall inte medföra någon beskattning.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Bryssel den åttonde april nittonhundrasextiofem.

*Tillägg till bilaga A***Bestämmelser för hur Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier skall tillämpas i Schweiz****1. Tillämpningsområdet utsträcks till att omfatta Schweiz**

Alla hänvisningar till medlemsstaterna i Europeiska gemenskapernas protokoll om immunitet och privilegier – nedan kallat "protokollet" – skall även omfatta Schweiz, såvida inget annat sägs i följande bestämmelser.

2. Byrån är befriad från indirekta skatter, däribland mervärdesskatt

Varor och tjänster som exporteras från Schweiz skall befrias från schweizisk mervärdesskatt. För varor och tjänster som levereras till byrån i Schweiz för byråns verksamhet skall befrielsen från mervärdesskatt – i enlighet med artikel 3 andra stycket i protokollet – ske genom restitution. Befrielse från mervärdesskatt beviljas om det faktiska inköpspris som är angivet i fakturan eller motsvarande dokument för varan eller tjänsten uppgår till minst 100 schweizerfranc (inklusive skatt).

Mervärdesskatten skall restitueras efter insändande av erforderliga schweiziska ansökningsformulär till Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA, (schweiziska federala skattemyndighetens centralenhet för mervärdesskatteärenden). Som regel skall handläggningen vara klar inom tre månader från det att restitutionsansökan ingetts tillsammans med erforderliga underlag.

3. Hur reglerna för byråns personal skall tillämpas

Beträffande artikel 13 andra stycket i protokollet skall Schweiz, i överensstämmelse med principerna i sin nationella rätt, befria tjänstemän och övriga anställda vid byrån enligt artikel 2 i rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 ⁽¹⁾ från federala, kantonala och kommunala skatter på löner, vederlag och arvoden som utbetalas av gemenskapen vilka omfattas av en intern skatt som uppbärs av gemenskapen och tillfaller denna.

Med avvikelse från punkt 1 i det här tillägget skall artikel 14 i protokollet inte tillämpas på Schweiz.

Tjänstemän och övriga anställda vid byrån, liksom deras familjemedlemmar som är anslutna till det socialförsäkrings-system som gäller för gemenskapens tjänstemän och övriga anställda, är inte skyldiga att vara anslutna till det schweiziska socialförsäkringssystemet.

Europeiska gemenskapernas domstol skall ha exklusiv behörighet i alla ärenden som rör förbindelserna mellan å ena sidan byrån och kommissionen och å andra sidan byråns personal när det gäller tillämpningen av rådets förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽²⁾ och gemenskapslagstiftningens övriga bestämmelser om arbetsvillkor.

⁽¹⁾ Rådets förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 549/69 av den 25 mars 1969 om fastställande av de grupper av tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som skall omfattas av bestämmelserna i artikel 12, artikel 13 andra stycket samt artikel 14 i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 1749/2002 (EGT L 264, 2.10.2002, s. 13).

⁽²⁾ Rådets förordning nr 259/68 av den 29 februari 1968 om fastställande av tjänsteföreskrifter för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkor för övriga anställda i dessa gemenskaper samt om införande av särskilda tillfälliga åtgärder beträffande kommissionens tjänstemän (EGT L 56, 4.3.1968, s. 1). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 2104/2005 (EUT L 337, 22.12.2005, s. 7).

BILAGA B

EKONOMISK KONTROLL AV SCHWEIZISKA DELTAGARE I VERKSAMHETEN FÖR EUROPEISKA BYRÅN FÖR LUFTFARTSSÄKERHET*Artikel 1***Direkt förbindelse**

Byrån och kommissionen skall stå i direkt förbindelse med alla fysiska och juridiska personer som har skatterättslig hemvist i Schweiz och som deltar i byråns verksamhet i egenskap av avtalsparter, deltagare i något av byråns program, underleverantörer eller mottagare av utbetalningar från byråns eller kommissionens budget. Nämda personer äger rätt att direkt till kommissionen och byrån överlämna alla relevanta uppgifter och underlag som de är skyldiga att tillhandahålla enligt de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet och enligt de kontrakt och överenskommelser som ingåtts för tillämpningen av rättsakterna liksom i de beslut som fattats inom ramen för dem.

*Artikel 2***Revisioner**

1. I överensstämmelse med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽¹⁾ och de finansiella bestämmelser som antas av byrån, i överensstämmelse med kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 23 december 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾, liksom med de övriga rättsakter som det hänvisas till i avtalet, får det i kontrakt och överenskommelser som ingås med mottagare som har skatterättslig hemvist i Schweiz, liksom i beslut som fattas gemensamt med dem, föreskrivas att vetenskapliga, ekonomiska och tekniska revisioner, liksom revisioner av andra slag, får genomföras när som helst hos dem och deras underentreprenörer av anställda vid byrån och kommissionen, liksom av andra personer som byrån och kommissionen bemyndigat.

2. De anställda vid byrån och kommissionen och andra personer som kommissionen bemyndigat skall i rimlig omfattning ges tillträde till anläggningar, arbetsplatser och dokumentation samt till alla data, däribland i elektronisk form, som erfordras för genomförandet av revisionerna. Tillträdesrätten skall vara uttryckligen fastställd i kontrakt och överenskommelser som ingås inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

3. Revisionsrätten skall ha samma rättigheter som kommissionen.

4. Revisionerna får genomföras fem år efter det att det här beslutet löpt ut eller enligt villkoren i de kontrakt eller överenskommelser som ingås och de beslut som fattas.

5. Den schweiziska federala ekonomiska revisionsmyndigheten (Contrôle fédéral des finances suisses) skall underrättas i förväg om revisioner som kommer att genomföras på schweiziskt territorium. Sådana underrättelser utgör ingen rättslig förutsättning för genomförandet av revisionerna.

*Artikel 3***Kontroller på plats**

1. Inom ramen för det här beslutet har kommissionen genom Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) rätt att genomföra kontroller och granskningar på plats inom schweiziskt territorium, i enlighet med villkoren och bestämmelserna i rådets förordning (EG, Euratom) nr 2185/96 av den 11 november 1996 om de kontroller och inspektioner på platsen som kommissionen utför för att skydda Europeiska gemenskapernas finansiella intressen mot bedrägerier och andra oegentligheter ⁽³⁾.

2. Kontrollerna och granskningarna på plats skall förberedas och utföras av kommissionen i nära samverkan med den schweiziska federala ekonomiska revisionsmyndigheten (Contrôle fédéral des finances suisses) eller med andra behöriga schweiziska myndigheter som utsetts av nämnda revisionsmyndighet; sistnämnda myndigheter skall därvid i god tid informeras om föremålet, syftet och den rättsliga grunden för kontrollerna och granskningarna, så att de kan lämna allt erforderligt bistånd. För detta ändamål får tjänstemän från behöriga schweiziska myndigheter delta i kontrollerna och inspektionerna på plats.

⁽¹⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

⁽³⁾ EGT L 292, 15.11.1996, s. 2.

3. Om de berörda schweiziska myndigheterna så önskar får kontrollerna och granskningarna på plats utföras gemensamt av kommissionen och myndigheterna.
4. Om deltagarna i ett program motsätter sig en kontroll eller granskning på plats, skall de schweiziska myndigheterna, inom ramen för sina nationella bestämmelser, lämna inspektörerna erforderligt bistånd så att de kan genomföra den kontroll eller granskning på plats som de blivit ålagda att genomföra.
5. Kommissionen skall snarast möjligt underrätta den schweiziska federala revisionsmyndigheten om alla omständigheter eller misstankar rörande någon oegentlighet som kommissionen har fått kännedom om i samband med genomförandet av kontrollen eller granskningen på plats. Kommissionen skall under alla omständigheter underrätta ovannämnda myndighet om resultaten av sådana kontroller och granskningar.

Artikel 4

Information och samråd

1. För att denna bilaga skall tillämpas väl skall berörda schweiziska myndigheter och gemenskapens myndigheter regelbundet utbyta information och på begäran av någon av parterna inleda samråd.
2. De behöriga schweiziska myndigheterna skall utan dröjsmål underrätta byrån och kommissionen om alla omständigheter som kommer till deras kännedom och som kan leda till förmodan om att det förekommer oegentligheter i fråga om ingående och genomförande av kontrakt och överenskomelser som sluts inom ramen för de rättsakter som det hänvisas till i det här beslutet.

Artikel 5

Konfidentialitet

Uppgifter som meddelats eller erhållits i enlighet med denna bilaga, oavsett form, skall omfattas av tystnadsplikt och ges samma skydd som motsvarande uppgifter har enligt schweizisk lagstiftning, samt enligt de motsvarande bestämmelserna för gemenskapens institutioner. Uppgifterna får endast överlämnas till personer inom gemenskapsinstitutionerna, i medlemsstaterna eller i Schweiz som i kraft av sin befattning skall ha vetskap om dem, och de får inte användas i andra syften än att säkerställa ett effektivt skydd av de avtalsslutande parternas finansiella intressen.

Artikel 6

Administrativa åtgärder och påföljder

Utan att det påverkar tillämpningen av den schweiziska strafflagen, får byrån och kommissionen tillgripa administrativa åtgärder och påföljder i enlighet med rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002, förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 förordning (EG, Euratom) nr 2988/95 av den 18 december 1995 om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen ⁽¹⁾.

Artikel 7

Indrivning och verkställighet

Beslut som fattas av byrån och kommissionen inom ramen för det här beslutet, och som innebär betalningsskyldighet för andra personer än stater, skall utgöra exekutionstitlar i Schweiz.

Exekutionstiteln skall påtecknas – utan annan kontroll än att den är äkta – av den myndighet som utses av den schweiziska regeringen, som i sin tur skall underrätta byrån eller kommissionen därom. Verkställigheten skall ske i enlighet med de civilprocessrättsliga regler som gäller i Schweiz. Europeiska gemenskapernas domstol skall pröva lagenligheten av det beslut som utgör grundlag för exekutionstiteln.

Domar som Europeiska gemenskapernas domstol utfärdar på grundval av en skiljedomsklausul skall vara verkställbara på samma villkor som ovan.

⁽¹⁾ EGT L 312, 23.12.1995, s.1.

**BESLUT nr 4/2006 AV GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA
LUFTFARTSKOMMITTÉ****av den 27 oktober 2006****om ändring av bilagan till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet
om luftfart**

(2006/786/EG)

GEMENSKAPENS OCH SCHWEIZ GEMENSAMMA LUFTFARTSKOMMITTÉ HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart ⁽¹⁾, nedan kallat "avtalet", särskilt artikel 23.4 i detta.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Följande skall läggas till i punkt 4 (Flygsäkerhet) i bilagan till avtalet, efter hänvisningen till kommissionens förordning (EEG) nr 1701/2003:

"Nr 1702/2003

Kommissionens förordning (EG) nr 1702/2003 av den 24 september 2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer."

Vid tolkningen av förordningen skall följande tillägg ske till bestämmelserna i förordningen:

Artikel 2 skall ändras på följande sätt:

I punkterna 3, 4, 6, 8, 10, 11, 13, 14 skall datumet "28 september 2003" ersättas med frasen "den dag då det beslut träder i kraft som har fattats av gemenskapens och Schweiz gemensamma luftfartskommitté, och som införlivar förordning (EG) nr 1592/2002 med bilagan till avtalet".

2. Följande skall läggas till i punkt 4 (Flygsäkerhet) i bilagan till avtalet, efter det införande som avses i artikel 1.1 i det här beslutet:

"Nr 2042/2003

Kommissionens förordning (EG) nr 2042/2003 av den 20 november 2003 om fortsatt luftvärdighet för luftfartyg och

luftfartygsprodukter, delar och utrustning och om godkännande av organisationer och personal som arbetar med dessa arbetsuppgifter."

3. Följande skall läggas till i punkt 4 (Flygsäkerhet) i bilagan till avtalet, efter det införande som avses i artikel 1.2 i det här beslutet:

"Nr 381/2005

Kommissionens förordning (EG) nr 381/2005 av den 7 mars 2005 om ändring av förordning (EG) nr 1702/2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för luftvärdighets- och miljöcertifiering av luftfartyg och tillhörande produkter, delar och utrustningar samt för certifiering av konstruktions- och tillverkningsorganisationer."

4. Följande skall läggas till i punkt 4 (Flygsäkerhet) i bilagan till avtalet, efter det införande som avses i artikel 1.3 i det här beslutet:

"Nr 488/2005

Kommissionens förordning (EG) nr 488/2005 om arvoden och avgifter som tas ut av Europeiska byrån för luftfartssäkerhet."

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*, och den officiella schweiziska federala lagsamlingen. Det träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter antagandet.

Utfärdat i Bryssel den 27 oktober 2006.

På gemensamma kommitténs vägnar

*Chefen för gemenskapens
delegation*
Daniel CALLEJA CRESPO

*Chefen för Schweiz
delegation*
Raymond CRON

⁽¹⁾ EGT L 114, 30.4.2002, s. 73.

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2006/787/GUSP

av den 13 november 2006

om förlängning av vissa restriktiva åtgärder mot Uzbekistan

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15, och

av följande skäl:

- (1) Den 14 november 2005 antog rådet gemensam ståndpunkt 2005/792/GUSP ⁽¹⁾ om införande av restriktiva åtgärder mot Uzbekistan. Dessa åtgärder upphör att gälla den 14 november 2006.
- (2) Rådet beslutade mot bakgrund av en bedömning av situationen i Uzbekistan att förlänga de restriktiva åtgärder som avser vapen med en period på tolv månader och de som avser inrese restriktioner med sex månader.
- (3) Rådet beslutade emellertid att de möten som avses i artikel 4 i gemensam ståndpunkt 2005/792/GUSP skall återupptas för att genom dialog få Uzbekistan att efterleva principerna om respekt för de mänskliga rättigheterna, rättsstaten och de grundläggande friheterna.
- (4) Under denna period kommer rådet att se över åtgärderna mot bakgrund av varje betydande förändring av den nuvarande situationen, i synnerhet med tanke på de delar som beskrivs i skäl 7 i gemensam ståndpunkt 2005/792/GUSP.
- (5) Det krävs insatser från gemenskapen för att genomföra vissa åtgärder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De åtgärder som anges i artiklarna 1 och 2 i gemensam ståndpunkt 2005/792/GUSP skall förlängas med en period på tolv månader och de åtgärder som anges i artikel 3 skall förlängas med sex månader.

Artikel 2

Denna gemensamma ståndpunkt skall ses över kontinuerligt. Den skall i förekommande fall förlängas eller ändras, om rådet anser att målen inte har uppfyllts.

Artikel 3

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 13 november 2006.

På rådets vägnar

E. TUOMIOJA

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 299, 16.11.2005, s. 72.

RÄTTELSE

Rättelse till rådets förordning (EG) nr 51/2006 av den 22 december 2005 om fastställande för år 2006 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i gemenskapens vatten och, för gemenskapens fartyg, i andra vatten där fångstbegränsningar krävs

(Europeiska unionens officiella tidning L 16 av den 20 januari 2006)

På sidan 6 i artikel 7.5 skall det

i stället för: "... enligt förteckningen i bilaga I och i punkt 15 i bilaga III till förordning (EG) nr 2347/2002 ..."

vara: "... enligt förteckningarna i bilagorna I och II till förordning (EG) nr 2347/2002 ..."

På sidan 26 i bilaga IA, fotnot 1 i kvottabellerna för sill i zon III a (bifångster) och zonerna II a (EG-vatten), IV, VII d (bifångster) skall det

i stället för: "Landningar av sill som tas i fisken med nät med en maskstorlek på minst 32 mm."

vara: "Landningar av sill som tas i fisken med nät med maskstorlek mindre än 32 mm."

På sidan 36 i bilaga IA, Art: Marulkfiskar *Lophiidae* i zon IV (norska vatten) skall det

i stället för: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

vara: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

På sidan 38 i bilaga IA, Art: Kolja *Melanogrammus aeglefinus* i zon III a, III b, c, d (EG-vatten) skall det

i stället för: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

vara: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

På sidan 47 i bilaga IA, Art: Blåvitling *Micromesistius poutassou* i zon IV (norska vatten) skall det

i stället för: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

vara: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

På sidan 57 i bilaga IA, Art: Rödspätta *Pleuronectes platessa* i zon II a (EG-vatten), IV skall det

i stället för: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

vara: "Artikel 3 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 4 i förordning (EG) nr 847/96 skall inte tillämpas.

Artikel 5.2 i förordning (EG) nr 847/96 skall tillämpas."

På sidan 65 i bilaga IA, Art: Makrill *Scomber scombrus* Zon: skall det

i stället för: "II a (icke EG-vatten), V b (EG-vatten), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV

MAC/2CX14-

vara: "IIa (icke EG-vatten), Vb (EG-vatten och internationella vatten), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV

MAC/2CX14"

På sidan 68 i bilaga IA, Art: Tunga *Solea solea* Zon: VII d skall det

i stället för: "Försiktighets-TAC."

vara: "Analytisk TAC."

På sidan 72 bilaga IA, Art: Taggmakrill *Trachurus* spp. Zon: skall det

i stället för: "V b (EG-vatten), VI, VII ..."

vara: "V b (EG-vatten och internationella vatten), VI, VII ..."

På sidan 104 i bilaga IIA punkt 4 c skall det

i stället för: "Bottengarn, snärjgarn, med undantag av grimgarn, med en maskstorlek på"

vara: "Garn, med undantag av grimgarn, med en maskstorlek på".

På sidan 107 i bilaga IIA punkt 12.2 sista meningen skall det

i stället för: "... skall fartyget med omedelbar verkan förlora rätten att tilldelas dagar på särskilda villkor."

vara: "... skall fartyget med omedelbar verkan förlora rätten till ytterligare dagar."

På sidan 109 i bilaga IIA punkt 13 tabell I skall

— symbolen "=" i 4 a iv 8.1 k, 4 a v 8.1 k och 4 a v 8.1 h under "Benämning" ersättas med "≥",

— symbolen "<" i 4 a v 8.1 d under "Benämning" ersättas med "≥",

— symbolen "=" i 4 b i under "Benämning" ersättas med "≥",

— symbolen "≤" i 4 b ii under "Benämning" ersättas med "≥",

— symbolen "=" i 4 b iii under "Benämning" ersättas med "≥",

— symbolen "=" i 4 b iv under "Benämning" ersättas med "≥".

På sidan 110 i bilaga IIA punkt 13 tabell I skall

— i 4 c i "Driv och snärjgarn, ..." under "Benämning" ersättas med "Garn, ...".

— i 4 c ii "Driv och snärjgarn, ..." under "Benämning" ersättas med "Garn, ...".

— i 4 c iii 8.1 f "Driv och snärjgarn, ..." under "Benämning" ersättas med "Garn, ...".

— i 4.d 8.1 g "Grimgarn, maskstorlek <110 mm; fartyget får inte vara ute ur hamn mer än 24 timmar." ersättas med "Grimgarn, maskstorlek ≤ 110 mm; fartyget får inte vara ute ur hamn mer än 24 timmar"

På sidan 111 i bilaga IIA punkt 15 i slutet av första meningen skall det

i stället för: "... och i punkt 13 gäller."

vara: "... och i punkt 14 gäller."

På sidan 112 i bilaga IIA i punkt 17.1 skall det

i stället för: "Ett fartyg får använda redskap ur högst mer än en grupp av fiskeredskap som anges i punkt 4 under en förvaltningsperiod.",

vara: "Ett fartyg får använda redskap ur mer än en grupp av fiskeredskap som anges i punkt 4 under en förvaltningsperiod."

På sidan 112 i bilaga IIA i punkt 17.4 i slutet av sista meningen skall det

i stället för: "... två redskapsgrupper.",

vara: "... mer än en redskapsgrupp."

På sidan 115 i tillägg 1 till bilaga IIA i punkt 2 första meningen skall det

i stället för: "... enligt specifikationen i punkt 4 till denna bilaga."

vara: "... enligt specifikationen i punkt 3 i detta tillägg."

På sidan 115 i tillägg 1 till bilaga IIA i punkt 3.1 andra meningen skall det

i stället för: "Det skall placeras i den övre panelen som det skall täcka till hälften."

vara: "Det skall placeras i den övre panelen."

På sidan 116 i tillägg 2 till bilaga IIA i punkt 2 första meningen skall det

i stället för: "... för att separera havskräfta från rund fisk enligt specifikationen i punkt 4 i denna bilaga ..."

vara: "... för att separera havskräfta från rund fisk enligt specifikationen i punkt 3 i detta tillägg ..."

På sidan 117 i tillägg 3 till bilaga IIA i punkt 2 första meningen skall det

i stället för: "... enligt specifikationen i punkt 4 i denna bilaga."

vara: "... enligt specifikationen i punkt 3 i detta tillägg."

På sidan 121 i bilaga IIB i punkt 12.4 skall det

i stället för: "... enligt punkt 3 skall inte vara tillåten."

vara: "... enligt punkt 7.1 skall inte vara tillåten."

På sidan 125 i bilaga IIC i punkt 5.2 skall det

i stället för: "... enligt punkt 12 i den här bilagan."

vara: "... enligt punkt 13 i den här bilagan."

På sidan 127 i bilaga IIC i punkt 10.1 första meningen skall det

i stället för: "... med något av de redskap som avses i punkt 4 ..."

vara: "... med något av de redskap som avses i punkt 3 ...".

På sidan 127 i bilaga IIC i punkt 10.3 skall det

i stället för: "... får kommissionen ändra det antal dagar som anges i punkt 8.2 ..."

vara: "... får kommissionen ändra det antal dagar som anges i punkt 7 ..."

På sidan 127 i bilaga IIC i tabell 1 skall den tredje raden i tabellen

"3b	7.1	Fasta nät, maskstorlek ≥ 120 mm; Mindre än 300 kg tunga per år	Obegränsat
-----	-----	--	------------

utgå.

På sidan 148 i tillägg 3 till bilaga III i rubriken på tillägget skall det

i stället för: "Villkor för fiske (...) i ICES-delområdena (...) och ICES-sektionerna VIII a, b, c, e"

vara: "Villkor för fiske (...) i ICES-delområdena (...) och ICES-sektionerna VIII a, b, d, e".

På sidan 153 i bilaga IV del II, i tabellen, i kolumnen "Maximalt antal fartyg närvarande samtidigt", för Guyana, Trinidad och Tobago samt Korea skall fotnoten efter pm vara "(7)".

På sidorna 153 och 154 i bilaga IV del II, i tabellen, i kolumnen "Fiske", skall fotnoten i

— uppgifterna om Guyanas, Surinams samt Trinidad and Tobagos fiske efter *Pneaeusräkor* (Franska Guyanas vatten)

i stället för: "(5)"

vara: "(2)"

— uppgifterna om Koreas fiske efter tonfisk (Franska Guyanas vatten)

i stället för: "(10)"

vara: "(9)"

— uppgifterna om Venezuelas fiske efter snapperfiskar och hajar (Franska Guyanas vatten)

i stället för: "(5)"

vara: "(4)".

På sidan 162 i bilaga VI punkt 4 skall

— *det i stället för:* "Radiostationens namn"

vara: "Radiostationens anropssignal"

— följande uppgifter utgå:

"Gryt" GRYT RADIO"

"Göteborg" SOG"

— följande uppgift föras in (efter "Svalbard"):

"Stockholm" STOCKHOLM RADIO".

Rättelse till rådets förordning (EG) nr 52/2006 av den 22 december 2005 om fastställande för år 2006 av fiskemöjligheter och därmed förbundna villkor för vissa fiskbestånd och grupper av fiskbestånd i Östersjön

(Europeiska unionens officiella tidning L 16 av den 20 januari 2006)

På sidan 197 i bilaga III, punkt 3.1, andra kolumnen i tabellen skall det

i stället för: "Delsektionerna 25–26, 28 söder om 58°50'N"

vara: "Delsektionerna 25–26, 28 söder om 56°50'N".
